

# TRANSPORTABLES VERSTÄRKER- SYSTEM MIT FUNKEMPFÄNGER

PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM  
WITH WIRELESS RECEIVER



PA  
by MONACOR®



## **TXA-500**

Best.-Nr. 17.1170

## **TXA-502**

Best.-Nr. 17.1840

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

**F** **Avant toute mise en service ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitez beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française commence à la page 10.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

De nederlandstalige tekst begint op pagina 16.

**PL** **Przed Uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

**S** **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 25.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 7.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano comincia a pagina 13.

**E** **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 19.

**DK** **Inden De tænder for apparatet ...**

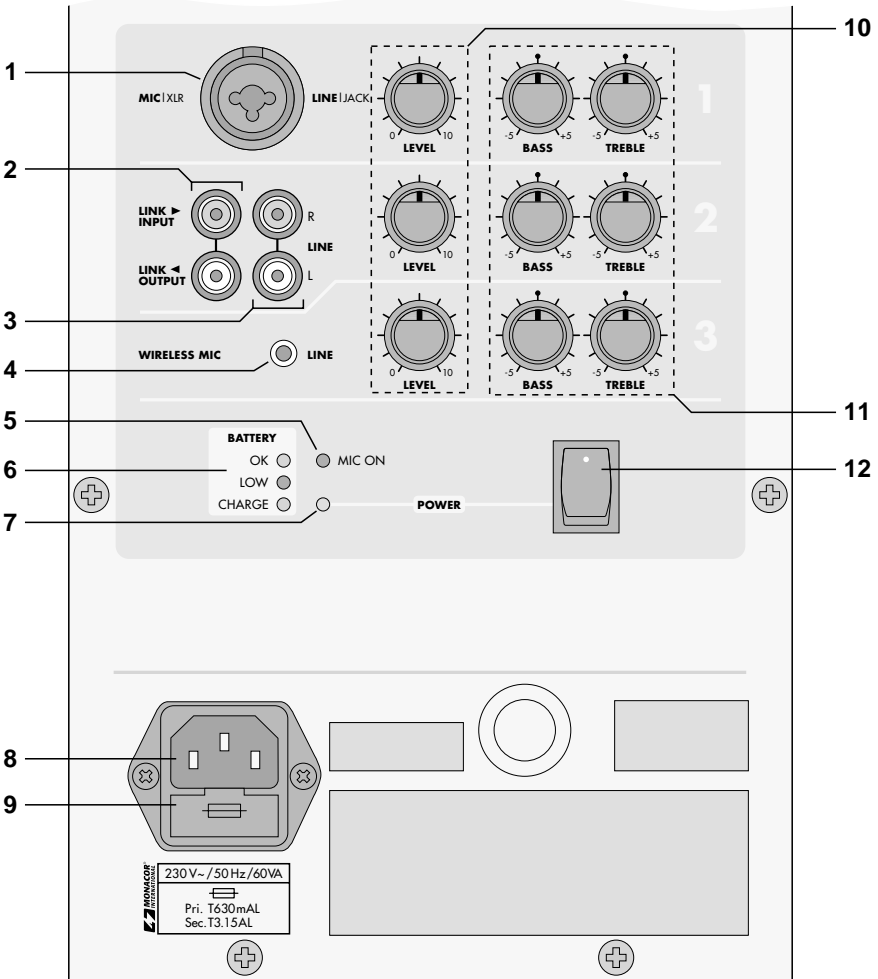
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 25.

**FIN** **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Suomenkielinen teksti alkaa sivulta 25.



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Eingangsbuchse für Kanal 1 (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse):  
XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Kassettenrecorder etc.)
- 2 Cinch-Buchsen LINK INPUT und LINK OUTPUT zum Betrieb mehrerer TXA-5... (siehe Kap. 4.3)
- 3 Eingangsbuchsen für Kanal 2 (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 4 Eingangsbuchse für Kanal 3 (3,5-mm-Klinke) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 5 Anzeige MIC ON; leuchtet bei eingeschaltetem Funkmikrofon
- 6 Ladeanzeige für den Akku:  
OK Akku ist voll geladen  
LOW Akku sollte geladen werden  
CHARGE Betriebsanzeige für das Ladeteil  
rot: Akku wird geladen  
grün: Ladevorgang ist beendet
- 7 Betriebsanzeige für das Verstärkerteil
- 8 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 9 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 10 Lautstärkeregler LEVEL für die Eingangskanäle
- 11 Tiefenregler BASS und Höhenregler TREBLE für die Eingangskanäle
- 12 Ein-/Ausschalter für das Verstärkerteil  
Hinweis: Das Ladeteil ist in Betrieb, sobald das Gerät über die Netzbuchse (8) mit einer Steckdose verbunden wird.

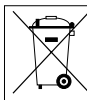
## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät ist eine Kombination aus Lautsprecherbox, Verstärker mit drei Eingangskanälen und Empfangsteil für ein Funkmikrofon. Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein Akkumulator integriert, der bei Netzbetrieb automatisch aufgeladen wird. Dadurch eignet sich das Gerät ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc. Über die Durchschleifanschlüsse lassen sich mehrere TXA-5... zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können.

Die Eingangskanäle können wie folgt genutzt werden:

- Kanal 1 für ein kabelgebundenes Mikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder)
- Kanal 2 für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 3 für ein Funkmikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Die Empfangsteile der Modelle TXA-500 und TXA-502 sind auf unterschiedliche Frequenzen abgestimmt: 863,05 MHz bei Modell TXA-500, 864,80 MHz bei Modell TXA-502. So können, wenn beide Modelle gemeinsam eingesetzt werden, Signale von zwei Funkmikrofonen auf unterschiedlichen Kanälen übertragen

werden. Aus dem Sortiment von MONACOR können z. B. folgende Funkmikrofone mit dem TXA-500 bzw. TXA-502 verwendet werden:

Typ	geeignet für TXA-500	geeignet für TXA-502
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-820HT	TXS-822HT
Taschensender für Kopfbügelmikro HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT	TXS-822LT
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Zulassung

Die Zulassung für das Gerät ist nach der R+TTE-Richtlinie (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in den Staaten der Europäischen Union gültig. Die Zulassungsnummer ist in den technischen Daten angegeben. Für den Betrieb in Staaten außerhalb der EU fragen Sie bitte Ihren Fachhändler oder die MONACOR-Niederlassung des entsprechenden Landes.

In der Bundesrepublik Deutschland ist der Frequenzbereich 863–865 MHz für den Betrieb von drahtlosen Audio-Übertragungssystemen freigegeben. Da dieser Frequenzbereich in anderen Ländern der EU für diesen Anwendungszweck möglicherweise nicht zur Verfügung steht, informieren Sie sich bei Betrieb des Systems außerhalb Deutschlands bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der entsprechenden Behörde des Landes.

## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Aufstellung des Gerätes

Das Gerät kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

### 4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung kann sowohl über eine Netzsteckdose als auch über den integrierten Akku erfolgen.

- Das beiliegende Netzkabel zuerst in den Netzanschluss (8) des Gerätes stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
- Die Ladekontrolle CHARGE (6) leuchtet:  
rot = der Akku wird geladen  
grün = der Ladevorgang ist beendet

Während des Ladens kann das Gerät normal betrieben werden. Der Ladevorgang verkürzt sich jedoch, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (12) ausgeschaltet ist.

- Nach dem Ende des Ladevorgangs lässt sich das Gerät unabhängig vom Stromnetz über den Akku betreiben. Bei maximaler Lautstärke ist dabei eine Betriebsdauer von bis zu 8 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die Anzeige LOW (6) aufleuchtet.
- Durch die Ladeautomatik kann der Akku nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, wenn der Akku voll geladen ist [Anzeige CHARGE (6) leuchtet grün] und das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird. Anderenfalls wird auch bei ausgeschaltetem Gerät stets ein geringer Strom verbraucht.

### 4.3 Anschluss von Mikrofon, Audiogeräten und weiteren TXA-500/TXA-502

- Wird ein kabelgebundenes Mikrofon zusätzlich oder anstelle eines Funkmikrofons benötigt, dieses über einen XLR-Stecker an die Buchse MIC (1) anschließen.
- Zum Anschluss von maximal drei Audiogeräten mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettensrecorder, sind unterschiedliche Buchsen vorhanden:
  - 6,3-mm-Klinkenbuchse LINE (1), falls am XLR-Kontakt kein Mikrofon angeschlossen ist
  - Cinch-Buchsen LINE (3)
  - 3,5-mm-Klinkenbuchse LINE (4), falls kein Funkmikrofon verwendet wird

Bei Bedarf einen entsprechenden Adapter verwenden, wenn ein Kanal mit der passenden Eingangsbuchse bereits belegt ist.

- Werden mehrere TXA-500 bzw. TXA-502 benötigt, diese über die Buchsen LINK INPUT und LINK OUTPUT (2) verbinden:
  - Die Buchse LINK OUTPUT des Hauptgerätes, an dem alle Audiogeräte und Mikrofone angeschlossen sind, über ein Cinch-Kabel mit der Buchse LINK INPUT des zweiten Gerätes verbinden.
  - Die Buchse LINK OUTPUT des zweiten Gerätes mit der Buchse LINK INPUT des dritten Gerätes verbinden usw.
  - An den zusätzlichen Geräten stets alle Regler LEVEL (10) auf „0“ stellen, weil die Lautstärke und der Klang nur über das Hauptgerät eingestellt werden.

## **D** 4.4 Bedienung

**A** **Vorsicht!** Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

**CH**

- 1) Vor dem Einschalten alle Regler LEVEL (10) auf „0“ drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Mit dem Schalter POWER (12) das Gerät einschalten. Die gelbe Anzeige POWER (7) leuchtet. Das Verstärkerteil und das Empfangsteil sind in Betrieb.
- 3) Wird ein Funkmikrofon verwendet, dieses einschalten. Die rote Anzeige MIC ON (5) leuchtet. Wenn nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Gerät und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.
- 4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Reglern LEVEL (10) mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.
- 5) Den Klang für jeden Kanal getrennt mit den Reglern BASS und TREBLE (11) optimal einstellen.
- 6) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten und bei Verwendung eines Funkmikrofons nicht vergessen, auch dieses auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb dessen Batterien verbraucht.

## 5 Technische Daten

### Verstärkerteil

Ausgangsleistung: . . . . . 36 W<sub>MAX</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Frequenzbereich: . . . . . 60 – 16 000 Hz

### Eingänge

Mic: . . . . . 1,5 mV (XLR)

Line 1: . . . . . 150 mV (6,3-mm-Klinke)

Line 2: . . . . . 150 mV (Cinch)

Line 3: . . . . . 100 mV (3,5-mm-Klinke)

Link: . . . . . 650 mV (Cinch)

Ausgang Link: . . . . . 650 mV (Cinch)

### Klangregler

3 x Tiefen: . . . . . ±12 dB/40 Hz

3 x Höhen: . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Empfangsteil

Zulassungsnummer: . . . . . CE0197①

### Empfangsfrequenz

Modell TXA-500: . . . . . 863,05 MHz

Modell TXA-502: . . . . . 864,80 MHz

Reichweite: . . . . . ca. 30 m

### Allgemeine Daten

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA oder über eingebauten Akku

Akku-Typ: . . . . . wartungsfreier Blei-Gel-Akku, 12 V/7 Ah

Akku-Betriebsdauer: . . . . . bis zu 8 Stunden bei maximaler Leistung

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen (B x H x T): 235 x 355 x 220 mm

Gewicht: . . . . . 8,2 kg

Laut Angaben des Herstellers.  
Änderungen vorbehalten.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements described in the figures.

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 Input jack for channel 1 (XLR/6.3 mm combined jack):  
XLR connection for a microphone or  
6.3 mm connection for an audio unit with line output (CD player, tape recorder, etc.)
- 2 Phono jacks LINK INPUT and LINK OUTPUT for operation of several TXA-5... units (see chapter 4.3)
- 3 Input jacks for channel 2 (phono) for connection of an audio unit with line output
- 4 Input jack for channel 3 (3.5 mm jack) for connection of an audio unit with line output
- 5 Indication MIC ON; lights up with wireless microphone switched on
- 6 Charging indication for the rechargeable battery:  
OK rechargeable battery is fully charged  
LOW rechargeable battery should be charged  
CHARGE operating indication for the charging part  
red: rechargeable battery is charged  
green: charging procedure is terminated
- 7 Operating indication for the amplifier part
- 8 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable
- 9 Fuse support; only replace a blown fuse by one of the same type
- 10 Volume controls LEVEL for the input channels
- 11 Controls BASS and TREBLE for the input channels
- 12 On/Off switch for the amplifier part  
Note: the charging part is in operation as soon as the unit is connected via the mains jack (8) to a mains socket.

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.

- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way, there is no guarantee for the unit and no liability for resulting injury to persons or resulting material damage.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

### ● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**green/yellow = earth**  
**blue = neutral**  
**brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  $\perp$  or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

**Warning – This appliance must be earthed.**

## 3 Applications

The unit is a combination of a speaker system, an amplifier with three input channels, and a receiving part for a wireless microphone. For an operation independent of the mains a rechargeable battery is integrated which is automatically charged with mains operation. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications in case of events, lectures, etc. Via the fed-through connections it is possible to interconnect several TXA-5... units to be able to provide PA applications for a greater area.

The input channels can be used as follows:

Channel 1 for a cable-connected microphone or for an audio unit with line output (e. g. CD player, tape recorder)

Channel 2 for an audio unit with line output

Channel 3 for a wireless microphone or for an audio unit with line output

The receiving parts of models TXA-500 and TXA-502 are tuned to different frequencies: 863.05 MHz for model TXA-500, 864.80 MHz for model TXA-502. Thus, when both models are used together, signals of two wireless microphones can be transmitted on different channels. From the product range of MONACOR e. g. the following wireless microphones can be used with the TXA-500 or the TXA-502:

Type	suitable for TXA-500	suitable for TXA-502
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-820HT	TXS-822HT
Pocket transmitter for headband microphone HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT	TXS-822LT
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Approval

According to the R + TTE regulation (Radio and Telecommunication Technical Equipment) the approval of the unit is valid in the countries of the European Union. The approval is indicated in the specifications. For the operation in countries outside the EU, please contact your retailer or the MONACOR subsidiary in the country where this unit will be operated.

In the Federal Republic of Germany, the frequency range of 863 MHz to 865 MHz has been approved for the operation of wireless audio transmission systems. As it is possible that this frequency range for this field of application is not available in other countries of the EU, please contact your retailer or the corresponding authorities of the particular country if the unit is operated outside the Federal Republic of Germany.

## 4 Setting into Operation

### 4.1 Setting up the unit

The unit can be placed as desired or be mounted to a PA speaker cabinet stand via the stand sleeve on the lower side (e. g. PAST series of the MONACOR product range).

### 4.2 Power supply

The power supply can be made both via a mains socket or via the integrated rechargeable battery.

- 1) First connect the supplied mains cable to the mains connector (8) of the unit and then connect the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- 2) The charging control CHARGE (6) lights up:  
red = the rechargeable battery is charged  
green = the charging procedure is terminated  
During charging, the unit can be operated as usually. However, the charging procedure is shortened if the unit is switched off with the switch POWER (12).
- 3) After the end of the charging procedure it is possible to operate the unit via the rechargeable battery independent of the mains. With maximum volume an operating time of up to 8 hours is possible. With a lower volume the operating time is prolonged.
- 4) The rechargeable battery should be recharged if the indication LOW (6) lights up.
- 5) By the charging automatics the rechargeable battery cannot be overcharged. However, the mains plug should be disconnected from the mains if the rechargeable battery is fully charged [display CHARGE (6) shows green] and the unit is not used for a longer time. Otherwise, even with the unit switched off, a low current will always be consumed.

### 4.3 Connection of microphone, audio units, and further TXA-500/TXA-502 units

- 1) If a cable-connected microphone is required additionally or instead of a wireless microphone, connect it via an XLR plug to the jack MIC (1).
- 2) For the connection of three audio units as a maximum with line output, e. g. CD player, tape recorder, different jacks are provided:
  - 6.3 mm jack LINE (1) if no microphone is connected to the XLR contact
  - phono jacks LINE (3)
  - 3.5 mm jack LINE (4) if no wireless microphone is used

If required, use a corresponding adapter if a channel is already reserved with the matching input jack.
- 3) If several TXA-500 units or TXA-502 units are required, connect them via the jacks LINK INPUT and LINK OUTPUT (2):
  - a) Connect the jack LINK OUTPUT of the main unit, to which all audio units and microphones are connected, via a cable with phono connectors to the jack LINK INPUT of the second unit.
  - b) Connect the jack LINK OUTPUT of the second unit to the jack LINK INPUT of the third unit etc.
  - c) Always set all controls LEVEL (10) of the additional units to "0" because the volume and the sound are only set via the main unit.

## 4.4 Operation

**Caution!** Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

- 1) Prior to switching on, set all controls LEVEL (10) to "0" to avoid switching-on noise.
- 2) Switch on the unit with the switch POWER (12). The yellow indication POWER (7) lights up. The amplifier part and the receiving part are in operation.
- 3) If a wireless microphone is used, switch it on. The red indication MIC ON (5) lights up. If not, check the battery of the microphone or reduce the distance between unit and microphone. The range is approx. 30 m.
- 4) Switch on all connected units and mix their signals with the corresponding controls LEVEL (10) or fade them in and out as required. Always set to "0" the controls of the channels which are not used.
- 5) Adjust the sound with the controls BASS and TREBLE (11) separately for each channel in an optimum way.
- 6) After the operation switch off the unit with the POWER switch. When using a wireless microphone, remember to switch it off as well otherwise the batteries will be exhausted the next time the microphone is used.

## 5 Specifications

### Amplifier part

Output power: . . . . . 36 W<sub>MAX</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Frequency range: . . . . . 60 – 16 000 Hz

#### Inputs

Mic: . . . . . 1.5 mV (XLR)

Line 1: . . . . . 150 mV (6.3 mm jack)

Line 2: . . . . . 150 mV (phono)

Line 3: . . . . . 100 mV (3.5 mm jack)

Link: . . . . . 650 mV (phono)

Output Link: . . . . . 650 mV (phono)

#### Tone controls

3 x bass: . . . . . ±12 dB/40 Hz

3 x treble: . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Receiving part

Approval number: . . . . . CE0197 Ⓢ

#### Receiving frequency

Model TXA-500: . . . . . 863.05 MHz

Model TXA-502: . . . . . 864.80 MHz

Range: . . . . . approx. 30 m

### General specifications

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA or  
via integrated rechargeable  
battery

#### Type of rechargeable

battery: . . . . . maintenance-free  
rechargeable lead gel  
battery, 12 V/7 Ah

#### Operating time of

rechargeable battery: . . . . . up to 8 hours at maximum  
power

Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (W x H x D): . . . . . 235 x 355 x 220 mm

Weight: . . . . . 8.2 kg

According to the manufacturer.

Subject to technical modification.



**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## 1 Éléments et branchements

- 1 Prise d'entrée pour le canal 1 (prise combinée XLR/Jack 6,35)  
connexion XLR pour un micro ou connexion Jack pour un appareil audio avec sortie ligne (lecteur CD, magnétophone par exemple)
- 2 Prises RCA LINK INPUT et LINK OUTPUT pour faire fonctionner plusieurs TXA-5... (voir chapitre 4.3)
- 3 Prises d'entrée pour le canal 2 (RCA) pour brancher un appareil audio à sortie ligne
- 4 Prise d'entrée pour le canal 3 (Jack 3,5) pour brancher un appareil audio à sortie ligne
- 5 LED MIC ON : brille lorsque le micro sans fil est allumé
- 6 Témoin de charge de l'accumulateur  
OK       accu entièrement chargé  
LOW      l'accu devrait être chargé  
CHARGE témoin de fonctionnement de l'élément de charge  
rouge : l'accu est en charge  
vert : le processus de charge est terminé
- 7 Témoin de fonctionnement de l'élément amplificateur
- 8 Prise secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon de liaison livré
- 9 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 10 Potentiomètres de réglage LEVEL pour les canaux d'entrée
- 11 Potentiomètres de réglage des graves BASS et des aigus TREBLE pour les canaux d'entrée
- 12 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'élément amplificateur  
conseil : dès que l'appareil est relié au secteur via la prise (8), l'élément de charge est en fonctionnement.

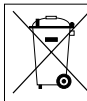
## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

**Attention !** L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts consécutifs et de dommages consécutifs sur les personnes si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

L'appareil est la combinaison d'une enceinte, d'un amplificateur avec trois canaux d'entrée et d'un élément récepteur pour un micro sans fil. Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur est intégré, il est automatiquement chargé lorsque l'appareil fonctionne sur le secteur. Ainsi cet appareil est particulièrement bien adapté à une utilisation mobile pour la sonorisation lors de manifestations, conférences ... Il est possible de brancher ensemble plusieurs systèmes TXA-5... grâce aux prises pour repiquage de signal, de manière à sonoriser une zone plus grande.

Les canaux d'entrée peuvent être utilisés comme suit :

- canal 1 pour un micro relié par un câble ou pour un appareil audio à sortie ligne (p. ex. lecteur CD, magnétophone)
- canal 2 pour un appareil audio à sortie ligne
- canal 3 pour un micro sans fil ou un appareil audio à sortie ligne

Les modules de réception des modèles TXA-500 et TXA-502 sont réglés sur des fréquences distinctes : 863,05 MHz pour le modèle TXA-500, 864,80 MHz pour le modèle TXA-502. Ainsi, si les deux modèles sont utilisés ensemble, les signaux des deux microphones sans fil peuvent être transmis sur des canaux distincts. Dans la gamme MONACOR, on peut utiliser avec le TXA-500/TXA-502, par exemple les microphones sans fil suivants :

Type	adapté pour TXA-500	adapté pour TXA-502
Micro main avec émetteur intégré	TXS-820HT	TXS-822HT
Émetteur de poche pour le microphone serre-tête HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Émetteur de poche avec microphone cravate	TXS-820LT	TXS-822LT
Émetteur de poche avec microphone serre-tête	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Autorisation

Selon la norme R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), l'autorisation d'utilisation de l'appareil est valable dans les différents pays de l'Union Européenne. Le numéro d'identification est mentionné dans les caractéristiques techniques. Pour un fonctionnement dans un pays n'appartenant pas à l'Union Européenne, vous devez vous renseigner auprès de votre détaillant ou de la succursale MONACOR du pays où l'appareil sera utilisé.

En Allemagne, la gamme des fréquences 863 – 865 MHz a été autorisée pour le fonctionnement de systèmes de transmission audio sans fil. Comme il est possible que cette gamme des fréquences ne soit pas disponible pour ce domaine d'application dans les autres pays UE, veuillez contacter votre revendeur ou l'autorité correspondante de ce pays en cas d'un fonctionnement de l'appareil dans un pays autre que la République fédérale d'Allemagne.

## 4 Fonctionnement

### 4.1 Positionnement de l'appareil

L'appareil peut être posé librement ou installé sur un pied d'enceinte professionnel via l'insert situé sur la face inférieure (p. ex. série PAST de la gamme MONACOR).

### 4.2 Alimentation

L'alimentation peut s'effectuer soit via une prise secteur soit via l'accumulateur intégré.

1) Branchez tout d'abord le cordon secteur livré à la prise (8) de l'appareil puis reliez-le à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

2) Le témoin de charge CHARGE (6) brille :  
rouge : l'accu est en charge  
vert : le processus de charge est terminé

Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner normalement. Le processus de charge est cependant réduit lorsque l'appareil est éteint avec l'interrupteur POWER (12).

3) A la fin du processus de charge, l'appareil peut fonctionner via l'accumulateur indépendamment du secteur. Pour un volume maximal une durée de fonctionnement de 8 heures au plus est alors possible. Pour un volume plus faible, la durée de fonctionnement est allongée.

4) L'accumulateur devrait être rechargé lorsque la LED LOW (6) brille.

5) L'accumulateur ne peut pas être en surcharge grâce au système automatique de charge. Cependant le cordon secteur doit être retiré de la prise, lorsque l'accumulateur est pleinement chargé (LED CHARGE (6) allumée, brille en vert) et que l'appareil n'est pas utilisé pendant une période plus longue. Sinon, même lorsque l'appareil est éteint, il persiste une faible consommation.

### 4.3 Branchement de micro, appareils audio et autres TXA-500/TXA-502

1) Si un micro relié par câble est nécessaire en plus ou à la place d'un micro sans fil, il convient de le relier via une prise XLR à la prise MIC (1).

2) Pour relier trois appareils audio au plus à sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone, diverses prises sont prévues :

- prise Jack 6,35 LINE (1) si aucun micro n'est branché sur la prise XLR
- prises RCA LINE (3)
- prise Jack 3,5 LINE (4) si aucun micro sans fil n'est utilisé

Si besoin, utilisez un adaptateur correspondant si un canal est déjà configuré avec la prise d'entrée correspondante.

3) Si plusieurs TXA-500 ou TXA-502 sont nécessaires, reliez-les via les prises LINK INPUT et LINK OUTPUT (2) :

a) Reliez la prise LINK OUTPUT de l'appareil principal à laquelle tous les appareils audio et micros sont reliés, via un cordon RCA, à la prise LINK INPUT du deuxième appareil.

b) Reliez la prise LINK OUTPUT du deuxième appareil à la prise LINK INPUT du troisième appareil et ainsi de suite.

c) Sur les appareils supplémentaires, mettez toujours tous les potentiomètres LEVEL (10) sur "0" car le volume et la tonalité sont réglés uniquement via l'appareil principal.

#### 4.4 Utilisation

**Attention !** Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 1) Avant d'allumer l'appareil, mettez tous les potentiomètres LEVEL (10) sur "0" pour éviter tout bruit fort à l'allumage.
- 2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (12). La LED jaune POWER (7) brille. L'élément amplificateur et l'élément récepteur sont en fonction.
- 3) Si un micro sans fil est utilisé, allumez-le. La LED rouge MIC ON (5) brille. Si ce n'est pas le cas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'appareil et le micro. La portée est de 30 m environ.
- 4) Allumez tous les appareils reliés et mixez leurs signaux avec les potentiomètres LEVEL (10) correspondants ou si besoin, effectuez un fondu enchaîné. Mettez les potentiomètres des canaux non utilisés sur "0".
- 5) Réglez de manière optimale la tonalité séparément pour chaque canal avec les potentiomètres BASS et TREBLE (11).
- 6) Après le fonctionnement de l'appareil, éteignez-le avec l'interrupteur POWER et si vous utilisez un micro sans fil, n'oubliez pas de l'éteindre également sinon, lors de la prochaine utilisation, les batteries seront mortes.

## 5 Caractéristiques techniques

### Élément amplificateur

Puissance de sortie : . . . . . 36 W<sub>MAX</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Bande passante : . . . . . 60 – 16 000 Hz

#### Entrées

Mic : . . . . . 1,5 mV (XLR)  
Line 1 : . . . . . 150 mV (Jack 6,35)  
Line 2 : . . . . . 150 mV (RCA)  
Line 3 : . . . . . 100 mV (Jack 3,5)  
Link : . . . . . 650 mV (RCA)

Sortie Link : . . . . . 650 mV (RCA)

#### Egaliseur

3 x graves : . . . . . ±12 dB/40 Hz  
3 x aigus : . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Élément récepteur

Numéro d'identification : . . . . . **CE0197** Ⓞ

#### Fréquence de réception

Modèle TXA-500 : . . . . . 863,05 MHz  
Modèle TXA-502 : . . . . . 864,80 MHz

Portée : . . . . . 30 m environ

### Généralités

Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA ou par accumulateur intégré

Type d'accumulateur : . . . . . accu plomb/gel sans entretien, 12 V/7 Ah

#### Durée de fonctionnement

de l'accumulateur : . . . . . 8 heures maximum pour une puissance maximale

#### Température de

fonctionnement : . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P) : . . . . . 235 x 355 x 220 mm

Poids : . . . . . 8,2 kg

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réservé.



**Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Presa combi d'ingresso per canale 1 (XLR/jack 6,3 mm):  
presa XLR per un microfono oppure presa jack per un apparecchio audio con uscita Line (lettore CD, registratore a cassette ecc.)
- 2 Prese RCA LINK INPUT e LINK OUTPUT per fare funzionare più TXA-5... (vedi cap. 4.3)
- 3 Prese d'ingresso per canale 2 (RCA) per collegare un apparecchio audio con uscita Line
- 4 Presa d'ingresso per canale 3 (jack 3,5 mm) per collegare un apparecchio audio con uscita Line
- 5 Spia MIC ON; è accesa se il radiomicrofono è acceso
- 6 Indicazione dello stato della batteria:  
OK batteria carica  
LOW caricare batteria  
CHARGE spia del caricabatteria  
rosso: batteria in carica  
verde: carica terminata
- 7 Spia di funzionamento del modulo amplificatore
- 8 Presa rete per il collegamento ad una presa (230 V~/50 Hz) con il cavo in dotazione
- 9 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 10 Regolatori volume LEVEL per i canali d'ingresso
- 11 Regolatori toni bassi BASS ed alti TREBLE per i canali d'ingresso
- 12 Interruttore on/off per il modulo amplificatore  
N.B.: Il caricabatteria entra in funzione non appena la presa di rete (8) viene collegata con una presa.

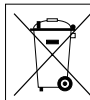
## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio è una combinazione fra cassa acustica, amplificatore con tre canali d'ingresso e modulo ricevitore per un radiomicrofono. Per un funzionamento indipendente dalla rete è equipaggiato con una batteria ricaricabile che viene caricata automaticamente durante il collegamento con la rete. In questo modo, l'apparecchio è ideale per impieghi mobili, per esempio per sonorizzare manifestazioni, conferenze ecc. Grazie ai contatti di attraversamento si possono combinare più TXA-5... per coprire una zona maggiore.

I canali d'ingresso possono essere utilizzati come segue:

- canale 1 per un microfono a cavo oppure per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)
- canale 2 per un apparecchio audio con uscita Line
- canale 3 per un radiomicrofono oppure per un apparecchio audio con uscita Line

**I** Le unità di ricezione dei modelli TXA-500 e TXA-502 sono sintonizzate su frequenze differenti: 863,05 MHz nel modello TXA-500, 864,80 MHz nel modello TXA-502. In questo modo, utilizzando i due modelli contemporaneamente, si possono trasmettere i segnali di due radiomicrofoni su canali differenti. Dal programma di MONACOR, con TXA-500 o TXA-502 si possono usare p. es. i seguenti radiomicrofoni:

Tipo	adatto per TXA-500	adatto per TXA-502
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-820HT	TXS-822HT
Trasmettitore tascabile per microfono headset HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT	TXS-822LT
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Omologazione

Secondo la direttiva R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), l'omologazione dell'apparecchio è valida negli stati dell'Unione europea. Il numero di omologazione è indicato nei dati tecnici. Per gli stati extracomunitari occorre informarsi presso il rivenditore o la rispettiva filiale MONACOR.

In Germania, le frequenze 863 – 865 MHz sono state liberalizzate per le trasmissioni audio senza fili. Dato che queste frequenze potrebbero anche non essere libere in altri paesi dell'UE, si consiglia di informarsi presso il proprio rivenditore o presso le autorità competenti se si desidera mettere in funzione l'apparecchio al di fuori della Germania.

## 4 Messa in funzione

### 4.1 Collocamento dell'apparecchio

L'apparecchio può essere collocato liberamente oppure può essere montato su un supporto per casse acustiche (p. es. serie PAST del programma MONACOR) servendosi della bussola per stativo sul lato inferiore.

### 4.2 Alimentazione

L'alimentazione è possibile tramite rete o tramite la batteria ricaricabile integrata.

- 1) Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (8) dell'apparecchio e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
- 2) La spia di caricamento CHARGE (6) è accesa:  
rosso = batteria in carica  
verde = carica terminata

Durante la carica, l'apparecchio può essere usato normalmente. La carica è tuttavia più rapida se l'apparecchio è spento con l'interruttore POWER (12).

- 3) Al termina della carica, l'apparecchio funziona indipendentemente dalla rete. Con il volume al massimo, si può arrivare fino a 8 ore di funzionamento. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Convieni ricaricare la batteria quando si accende la spia LOW (6).
- 5) La carica automatica impedisce la sovraccarica della batteria. Tuttavia conviene staccare la spina rete se la batteria è carica [la spia CHARGE (6) è verde] e se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo. Altrimenti, anche con l'apparecchio spento, si consuma un po' di corrente.

### 4.3 Collegamento di un microfono, di apparecchi audio e di altri TXA-500/TXA-502

- 1) Se è richiesto un microfono a cavo supplementare o in sostituzione del radiomicrofono, collegarlo con la presa MIC (1) per mezzo di un connettore XLR.
- 2) Per il collegamento di un massimo di tre apparecchi audio con uscita Line, p. es. lettore CD, registratore a cassette, sono disponibili varie prese:
  - presa jack 6,3 mm LINE (1), se alla presa XLR non è collegato un microfono
  - prese RCA LINE (3)
  - presa jack 3,5 mm LINE (4), se non si usa un radiomicrofono.

Eventualmente usare un adattatore se un canale con presa adatta è già occupato.

- 3) Se sono richiesti più TXA-500 o TXA-502, collegarli tramite le prese LINK INPUT e LINK OUTPUT (2).
  - a) Collegare la presa LINK OUTPUT dell'apparecchio principale, dove sono collegati tutti gli apparecchi audio e i microfoni, con la presa LINK INPUT del secondo apparecchio, servendosi di un cavo RCA.
  - b) Collegare la presa LINK OUTPUT del secondo apparecchio con la presa LINK INPUT del terzo apparecchio ecc.
  - c) Portare tutti i regolatori LEVEL (10) degli apparecchi aggiuntivi sullo "0" perché il volume e i toni vengono regolati dall'apparecchio principale.

## 4.4 Funzionamento

**Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

- 1) Prima di accendere, portare tutti i regolatori LEVEL (10) sullo "0", per escludere rumori di commutazione.
- 2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (12). Si accende la spia gialla POWER (7). Il modulo amplificatore e ricevitore sono in funzione.
- 3) Se si usa un radiomicrofono, accenderlo. Si accende la spia rossa MIC ON (5). Altrimenti controllare la batteria del microfono o ridurre la distanza fra apparecchio e microfono. La portata è di 30 metri ca.
- 4) Accendere tutti gli apparecchi collegati e miscelare i loro segnali servendosi dei relativi regolatori LEVEL (10) o inserirli e disinsierli secondo necessità. Portare sullo "0" i regolatori dei canali liberi.
- 5) Regolare i toni separatamente per ogni canale con l'aiuto dei regolatori BASS e TREBLE (11).
- 6) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER e non dimenticare, se si usa un radiomicrofono, di spegnere anche questo per non consumare le sue batterie.

## 5 Dati tecnici

### Modulo amplificatore

Potenza d'uscita: . . . . . 36 W<sub>MAX</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Gamma di frequenze: . . . 60 – 16 000 Hz

Ingressi

Mic: . . . . . 1,5 mV (XLR)

Line 1 . . . . . 150 mV (jack 6,3 mm)

Line 2 . . . . . 150 mV (RCA)

Line 3 . . . . . 100 mV (jack 3,5 mm)

Link . . . . . 650 mV (RCA)

Uscita Link . . . . . 650 mV (RCA)

### Regolatore toni

3 x bass: . . . . . ±12 dB/40 Hz

3 x alti: . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Modulo ricevitore

N. omologazione: . . . . . CE0197 ①

Frequenza di ricezione

Modello TXA-500: . . . . 863,05 MHz

Modello TXA-502: . . . . 864,80 MHz

Portata: . . . . . ca. 30 m

### Dati generali

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA  
oppure tramite batteria  
ricaricabile integrata

Tipo batteria ricaric.: . . . . al gel di piombo, senza  
manutenzione, 12 V/7 Ah

Durata batteria: . . . . . fino a 8 ore a volume  
massimo

Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p): . . . 235 x 355 x 220 mm

Peso: . . . . . 8,2 kg

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**NL** **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Ingangsjack voor kanaal 1 (XLR/6,3 mm-stekker-combibus):  
XLR-aansluiting voor een microfoon of stekeraansluiting voor een audioapparaat met lijnuitgang (cd-speler, cassette recorder etc.)
- 2 Cinch-jacks LINK INPUT en LINK OUTPUT voor het gebruik van meerdere TXA-5...-apparaten (zie hoofdstuk 4.3)
- 3 Ingangsjacks voor kanaal 2 (cinch) voor het aansluiten van een audioapparaat met lijnuitgang
- 4 Ingangsjack voor kanaal 3 (3,5 mm-jack) voor het aansluiten van een audioapparaat met lijnuitgang
- 5 LED MIC ON; licht op bij ingeschakelde radiomicrofoon
- 6 LED die laadtoestand van accu aanduidt:  
OK Accu is volledig geladen  
LOW Accu moet geladen worden  
CHARGE POWER-LED voor de laadeenheid  
rood: accu wordt geladen  
groen: het laden is beëindigd
- 7 POWER-LED voor de versterkermodule
- 8 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 9 Zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 10 Volumeregelaar LEVEL voor ingangskanalen
- 11 Regelaar lage tonen BASS en regelaar hoge tonen TREBLE voor de ingangskanalen
- 12 POWER-schakelaar voor de versterkermodule  
Aanwijzing: De laadmodule is steeds in gebruik van zodra het apparaat via de POWER-jack (8) op een stopcontact wordt aangesloten.

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

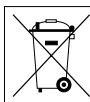
**Let op!** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonder-

lijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het apparaat slecht functioneert.Het toestel moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen

Het apparaat is een combinatie van een luidsprekerkast, een versterker met drie ingangskanalen en een ontvangstgedeelte voor een radiomicrofoon. Voor net-onafhankelijk gebruik werd een accumulator voorzien die bij gebruik op netvoeding automatisch wordt opgeladen. Hierdoor is het apparaat uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc. Via de doorvoeraansluitingen kunt u meerdere TXA-5...-apparaten aaneenschakelen, om het geluid te verzorgen in een grotere ruimte.

De ingangskanalen kunnen als volgt worden gebruikt:

Kanaal 1 voor een microfoon met snoer, of voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd-speler, cassette recorder)

Kanaal 2 voor een audioapparaat met lijnuitgang

Kanaal 3 voor een radiomicrofoon, of voor een audioapparaat met lijnuitgang

De ontvangstmodule van de modellen TXA-500 en TXA-502 zijn op verschillende frequenties ingesteld: 863,05 MHz bij model TXA-500, 864,80 MHz bij model TXA-502. Zo kunnen – bij gebruik van beide modules – de signalen van twee radiomicrofoons naar verschillende kanalen worden gestuurd. Uit het gamma van

MONACOR kunnen b.v. volgende radiomicrofoons met de TXA-500 resp. TXA-502 worden gebruikt:

Type	geschikt voor TXA-500	geschikt voor TXA-502
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-820HT	TXS-822HT
Zakzender voor hoofd-microfoon HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Zakzender met dasspeldmicrofoon	TXS-820LT	TXS-822LT
Zakzender met hoofd-microfoon	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Goedkeuringsattest

Het goedkeuringsattest voor het apparaat is geldig volgens de R + TTE-richtlijn (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in de Lidstaten van de Europese Unie. Het goedkeuringsnummer is vermeld in de technische gegevens. Voor gebruik in staten buiten de EU wendt u zich tot uw handelaar of tot het MONACOR-filiaal in het betreffende land.

In de Bondsrepubliek Duitsland is het frequentiebereik 863 – 865 MHz vrijgegeven voor het gebruik van draadloze audiotransmissiesystemen. Omdat dit frequentiebereik in andere landen van de EU voor dit doel mogelijk niet beschikbaar is, informeert u bij gebruik van het systeem buiten Duitsland bij uw gespecialiseerde handelaar of bij de betreffende bevoegde instantie in uw land.

## 4 Ingebruikneming

### 4.1 Het apparaat opstellen

Het apparaat kan vrij worden opgesteld, of u kunt het via de statiefhuls aan de onderzijde op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR) monteren.

### 4.2 Voedingsspanning

De voedingsspanning kan zowel via een stopcontact als via de ingebouwde accu worden geleverd.

- 1) Verbind het bijgeleverde netsnoer eerst met de net-aansluiting (8) van het apparaat en plug de netstekker vervolgens in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 2) De controle-LED CHARGE (6) licht op:  
rood = de accu wordt geladen  
groen = het laden is beëindigd

Tijdens het laden kan het apparaat normaal worden gebruikt. Het opladen wordt echter verkort, wanneer het apparaat met de POWER-schakelaar (12) is uitgeschakeld.

- 3) Na voltooiing van het laadproces kunt u het apparaat onafhankelijk van het elektriciteitsnet gebruiken met de accu. Bij maximaal geluidsvolume is dan een bedrijfsduur van maximum 8 uur mogelijk. Bij een kleiner geluidsvolume neemt de gebruiksduur toe.
- 4) De accu moet opnieuw worden geladen, wanneer de LED LOW (6) oplicht.
- 5) Door het automatische laadsysteem kan de accu niet worden overladen. De netstekker van het apparaat moet evenwel uit het stopcontact worden getrokken, wanneer de accu volledig is geladen [LED CHARGE (6) licht groen op] en het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Anders is er ook bij uitgeschakeld apparaat steeds een klein stroomverbruik.

### 4.3 Microfoon, audioapparatuur en andere TXA-500-/TXA-502-apparaten aansluiten

- 1) Wanneer een kabelgebonden microfoon extra of in de plaats van een radiomicrofoon nodig is, sluit deze dan via een XLR-stekker aan op de jack MIC (1).
- 2) Voor het aansluiten van maximum drie audioapparaten met lijnuitgang, b.v. cd-speler, cassette recorder, staan verschillende jacks ter beschikking:
  - 6,3 mm-stekkerbus LINE (1), indien er op het XLR-contact geen microfoon is aangesloten
  - Cinch-jacks LINE (3)
  - 3,5 mm-stekkerbus LINE (4), indien er geen radiomicrofoon wordt gebruikt

Gebruik zo nodig een geschikte adapter, wanneer een kanaal met de beoogde ingangsjack reeds in gebruik is.

- 3) Als er meerdere TXA-500- resp. TXA-502-apparaten nodig zijn, verbindt u deze via de jacks LINK INPUT en LINK OUTPUT (2):
  - a) Verbind de jack LINK OUTPUT van het centrale apparaat, waarop alle audioapparaten en microfoons zijn aangesloten, via een cinch-kabel met de jack LINK INPUT van het tweede apparaat.
  - b) Verbind de jack LINK OUTPUT van het tweede apparaat met de jack LINK INPUT van het derde apparaat etc.
  - c) Stel op de bijkomende apparaten steeds alle regelaars LEVEL (10) in op "0", omdat het geluidsvolume en de klank alleen via het centrale apparaat worden ingesteld.

**Opgelet!** Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Plaats alle regelaars LEVEL (10) op "0", alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
- 2) Schakel het apparaat in met de schakelaar POWER (12). De gele POWER-LED (7) licht op. De versterkermodule en de ontvangstmodule zijn in gebruik.
- 3) Als u een radiomicrofoon gebruikt, schakelt u deze in. De rode LED MIC ON (5) licht op. Indien niet, controleer dan de batterij van de microfoon of verklein de afstand tussen apparaat en microfoon. De reikwijdte bedraagt ca. 30 m.
- 4) Schakel alle aangesloten apparaten in en meng de signalen ervan met behulp van de betreffende regelaars LEVEL (10) of meng ze volgens behoefte in en uit. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand "0".
- 5) Stel de klank voor elk kanaal afzonderlijk optimaal in met de regelaars BASS en TREBLE (11).
- 6) Schakel het apparaat na gebruik uit met de schakelaar POWER, en vergeet bij gebruik van een radiomicrofoon niet om ook deze uit te schakelen. Anders zijn de batterijen leeg, wanneer u hem een volgende keer wilt gebruiken.

## 5 Technische gegevens

### Versterkermodule

Uitgangsvermogen: . . . . . 36 W<sub>max</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Frequentiebereik: . . . . . 60 – 16 000 Hz

#### Ingangen

Mic: . . . . . 1,5 mV (XLR)

Line 1: . . . . . 150 mV (6,3 mm-jack)

Line 2: . . . . . 150 mV (cinch)

Line 3: . . . . . 100 mV (3,5 mm-jack)

Link: . . . . . 650 mV (cinch)

Uitgang Link: . . . . . 650 mV (cinch)

#### Equalizer

3 x lage tonen: . . . . . ±12 dB/40 Hz

3 x hoge tonen: . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Ontvangstmodule

Goedkeuringsnummer: . . . . . CE0197 ①

#### Ontvangstfrequentie

Model TXA-500: . . . . . 863,05 MHz

Model TXA-502: . . . . . 864,80 MHz

Reikwijdte: . . . . . ca. 30 m

### Algemene gegevens

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA of via ingebouwde accu

Accutype: . . . . . onderhoudsvrije loodgelaccu, 12 V/7 Ah

Accugebruiksduur: . . . . . max. 8 uur bij maximaal vermogen

Omgevingstemperatuur: . . . . . 0 – 40 °C

Afmetingen (B x H x D): . . . . . 235 x 355 x 220 mm

Gewicht: . . . . . 8,2 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Wijzigingen voorbehouden.

**Abrir el libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.**

## 1 Elementos y conexiones

- 1 Toma de entrada para el canal 1 (toma combinada XLR/Jack 6,35):  
conexión XLR para un micro o  
conexión Jack 6,3 para un aparato audio con  
salida línea (lector CD, cassette etc.)
- 2 Tomas RCA LINK INPUT y LINK OUTPUT para  
hacer funcionar varios TXA-5... (vea capítulo 4.3)
- 3 Tomas de entrada para el canal 2 (RCA) para  
conectar un aparato audio con salida línea
- 4 Toma de entrada para el canal 3 (Jack 3,5) para  
conectar un aparato audio con salida línea
- 5 LED MIC ON: brilla cuando el micro inalámbrico  
está conectado
- 6 Testigo de carga del acumulador:  
OK batería totalmente cargada  
LOW la batería debería cargarse  
CHARGE testigo de funcionamiento del elemento  
de carga  
rojo: la batería está en carga  
verde: el proceso de carga está acabado
- 7 Testigo de funcionamiento del elemento amplifica-  
dor
- 8 Toma para conectar al 230 V~/50 Hz vía el cable  
de conexión entregado
- 9 Porta fusible; todo fusible fundido debe cambiarse  
solamente por un fusible de mismo tipo
- 10 Potenciómetro de reglaje LEVEL para los canales  
de entrada
- 11 Potenciómetros de reglaje de los graves BASS y de  
los agudos TREBLE para los canales de entrada
- 12 Interruptor ON/OFF para el elemento amplificador  
Consejo: cuando el aparato está conectado vía la  
toma (8) con la red, el elemento de carga está en  
funcionamiento.

## 2 Consejos de utilización y de seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión

**!Atención!** Este aparato está alimentado par una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del aparato, niega todo derecho de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso encima del aparato.
- No lo haga nunca funcionar y no lo desconecte inmediatamente cuando:
  1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.
  2. Después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
  3. Mal funcionamiento aparece.En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red directamente, siempre saque la toma del cable.
- Para limpiar, solamente usar un trapo seco y suave, nunca agua o productos químicos.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños material o personal resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, déjelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

## 3 Posibilidades de utilización

El aparato es la combinación de un recinto, de un amplificador con tres canales de entrada y de un elemento receptor para un micro inalámbrico. Para un funcionamiento independiente de la red, un acumulador está integrado, se carga automáticamente cuando el aparato funciona con alimentación de red. Así este aparato se adapta particularmente a una utilización móvil para la sonorización durante manifestaciones, conferencias, etc. Es posible conectar varios sistemas TXA-5... vía las tomas para el pasaje de señal, de manera a sonorizar una zona más grande.

Los canales de entrada pueden utilizarse como explicado:

- canal 1 para un micro conectado por cable o  
para un aparato audio con salida línea (p. ej.  
lector CD, cassette)
- canal 2 para un aparato audio con salida línea
- canal 3 para un micro inalámbrico o  
para un aparato audio con salida línea

**E** Las partes receptoras de los modelos TXA-500 y TXA-502 son ajustadas en distintas frecuencias: 863,05 MHz para el modelo TXA-500 y 864,80 MHz para el modelo TXA-502. Así, cuando los dos modelos se utilizan conjuntamente, pueden transmitirse a distintos canales las señales de ambos micrófonos inalámbricos. De la gama de MONACOR, los siguientes micrófonos inalámbricos pueden utilizarse con el TXA-500 o TXA-502:

Tipo	adaptado para TXA-500	adaptado para TXA-502
Micro de mano con emisor integrado	TXS-820HT	TXS-822HT
Emisor de petaca para micro de cabeza HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Emisor de petaca con micro de corbata	TXS-820LT	TXS-822LT
Emisor de petaca con micro de cabeza	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Autorización

Según la normativa R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), la autorización de utilización de este aparato es vigente en los diferentes países de la Unión Europea. El número de autorización está indicado en las características técnicas. Para un funcionamiento en un país que no pertenece a la Unión Europea, debe informarse a cerca de su vendedor o de la empresa MONACOR del país donde el aparato se utilizarán.

En Alemania, la gama de frecuencias 863 – 865 MHz está autorizada para el funcionamiento de sistema de transmisión audio inalámbrico. En la medida de que esta gama de frecuencias no pueda ser disponible para este mismo tipo de utilización en otros países de la Unión Europea, debe informarse a cerca de su vendedor o de las autoridades nacionales competentes para una utilización del aparato en un país que sea diferente de Alemania.

## 4 Funcionamiento

### 4.1 Posicionamiento del aparato

El aparato puede colocarse libremente o instalarse sobre un pie de recinto profesional vía el insert situado en la parte inferior (p.ej. serie PAST de la gama MONACOR).

### 4.2 Alimentación

La alimentación puede efectuarse o vía una toma de red o vía el acumulador integrado.

- 1) Conecte antes de todo el cable de red entregado con la toma (8) del aparato y conéctelo a una toma de 230 V~/50 Hz.
- 2) El testigo de carga CHARGE (6) brilla: rojo = la batería está en carga verde = el proceso de carga está terminado.

Durante la carga, el aparato puede funcionar normalmente. El proceso de carga está entonces reducido cuando el aparato está apagado con el interruptor POWER (12).

- 3) Al final del proceso de carga, el aparato puede funcionar vía el acumulador independientemente de la red. Para un volumen máximo una duración de funcionamiento de 8 horas como mucho es entonces posible. Para un volumen más bajo, la duración de funcionamiento se prolonga.
- 4) El acumulador debería estar cargado cuando el LED LOW (6) brilla.
- 5) El acumulador no puede estar en sobrecarga por el sistema automático de carga. Pero es recomendado sacar el cable de la toma, cuando el acumulador está cargado totalmente [LED CHARGE (6) encendido, brilla de color verde], y que el aparato no se utiliza durante un periodo más largo. Si no, mismo cuando el aparato está apagado, persiste un bajo consumo.

### 4.3 Conexión de micro, aparatos audio y otros TXA-500/TXA-502

- 1) Si otro micro conectado por cable es necesario adicionalmente o en vez de un micro inalámbrico, conviene conectarlo vía una toma XLR a la toma MIC (1).
- 2) Para conectar tres aparatos audio a la salida línea como máximo, por ejemplo lector CD, cassette, diversas tomas están previstas:
  - toma Jack 6,35 LINE (1) si ningún micro está conectado con la toma XLR
  - tomas RCA LINE (3)
  - toma Jack 3,5 LINE (4) si ningún micro inalámbrico está utilizado

Si es necesario, utilice un adaptador correspondiente si un canal está ya configurado con la toma de entrada correspondiente.

- 3) Si varios TXA-500 o TXA-502 son necesarios, conéctelos vía las tomas LINK INPUT y LINK OUTPUT (2):
- Conecte la toma LINK OUTPUT del aparato principal en la cual todos los aparatos audio y micros están conectados, vía un cable RCA, con la toma LINK INPUT del segundo aparato.
  - Conecte la toma LINK OUTPUT del segundo aparato con la toma LINK INPUT del tercer aparato y también de seguida.
  - En los aparatos suplementarios, ponga siempre todos los potenciómetros LEVEL (10) en "0" porque el volumen y la tonalidad se regulan únicamente vía el aparato principal.

#### 4.4 Utilización

**¡Atención!** No regule el volumen demasiado fuerte. Un volumen demasiado fuerte puede, a la larga del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a los volúmenes fuertes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces regular el volumen y de no modificarlo más.

- Antes de conectar el aparato, ponga todos los potenciómetros LEVEL (10) en "0" para evitar todo ruido fuerte durante la conexión.
- Conecte el aparato con el interruptor POWER (12). El LED amarillo POWER (7) brilla. El elemento amplificador y el elemento receptor están en función.
- Si se utiliza un micro inalámbrico, conéctelo. El LED rojo MIC ON (5) brilla. Si no es el caso, verifique la batería del micro o disminuya la distancia entre el aparato y el micro. La portada es de 30 m aproximadamente.
- Conecte todos los aparatos conectados y mezcle sus señales con los potenciómetros LEVEL (10) correspondientes o si es necesario, efectúe un fundido. Ponga los potenciómetros de los canales no utilizados en "0".
- Regule de manera óptima la tonalidad separadamente para cada canal con los potenciómetros BASS y TREBLE (11).
- Después del funcionamiento del aparato, desconéctelo con el interruptor POWER y si utiliza un micro inalámbrico, no olvide de apagarlo también si no, durante la próxima utilización, las baterías estarán inservibles.

## 5 Características técnicas

### Elemento amplificador

Potencia de salida:	..... 36 W <sub>MAX</sub> /20 W <sub>RMS</sub>
Banda pasante:	..... 60 – 16 000 Hz
Entradas	
Mic:	..... 1,5 mV (XLR)
Línea 1:	..... 150 mV (Jack 6,35)
Línea 2:	..... 150 mV (RCA)
Línea 3:	..... 100 mV (Jack 3,5)
Link:	..... 650 mV (RCA)
Salida Link:	..... 650 mV (RCA)
Ecuualizador	
3 x graves:	..... ±12 dB/40 Hz
3 x agudos:	..... ±12 dB/12 kHz

### Elemento receptor

Número de identificación:	CE0197①
Frecuencia de recepción	
Modelo TXA-500:	..... 863,05 MHz
Modelo TXA-502:	..... 864,80 MHz
Portada:	..... 30 m aproximadamente

### Generalidades

Alimentación:	..... 230 V~ /50 Hz/60 VA o por acumulador integrado
Tipo de acumulador:	..... accu plomo/gel sin mantenimiento, 12 V/7 Ah
Duración de funcionamiento del acumulador:	..... 8 horas máximo para una potencia máxima
Temperatura de funcionamiento:	..... 0 – 40 °C
Dimensiones (L x A x P):	..... 235 x 355 x 220 mm
Peso:	..... 8,2 kg

Según datos del fabricante.  
Todo derecho de modificación reservado.



**PL** Proszę otworzyć instrukcję obsługi na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy użytkowe i gniazda połączeniowe.

## 1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

- 1 Gniazdo wejściowe dla kanału 1 (kombinowane XLR/duży jack 6,3 mm);  
Gniazdo typu XLR: do podłączenia mikrofonu  
Gniazdo typu duży jack 6,3 mm: do podłączenia urządzenia z liniowym wyjściem (odtwarzacz CD, magnetofon, itd.)
- 2 Gniazdo typu chinch LINK INPUT oraz LINK OUTPUT pozwalające na współpracę kilku urządzeń TXA-5... (zob. rozdział 4.3)
- 3 Gniazda wejściowe dla kanału 2 (typu chinch) do podłączenia urządzeń z wyjściem o poziomie liniowym
- 4 Gniazdo wejściowe dla kanału 3 (typu mały jack) do podłączenia urządzenia audio z wyjściem o poziomie liniowym
- 5 Wskaźnik MIC ON; świeci przy włączonym mikrofonie bezprzewodowym
- 6 Wskaźnik naładowania akumulatora:  
OK akumulator jest w pełni naładowany  
LOW akumulator powinien być naładowany  
CHARGE wskaźnik stanu ładowania:  
czerwony: akumulator jest ładowany  
zielony: proces ładowania jest zakończony
- 7 Wskaźnik trybu pracy wzmacniacza
- 8 Gniazdo sieciowe do podłączenia kabla sieciowego do sieci (230 V~/50 Hz)
- 9 Gniazdo bezpiecznika; zastępować uszkodzony bezpiecznik jedynie zamiennikiem o identycznych parametrach
- 10 Regulatory głośności LEVEL dla kanałów wejściowych
- 11 Regulatory tonów niskich (BASS) oraz wysokich (TREBLE) dla kanałów wejściowych
- 12 Włacznik zasilania dla części wzmacniacza  
Uwaga: Ładowarka jest aktywna tylko do momentu podłączenia urządzenia do gniazda sieciowego

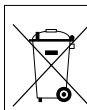
## 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

**Uwaga!** Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie urządzenia spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Nie wolno używać oraz należałoby natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
  1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
  3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszkodzki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

## 3 Zastosowanie

TXA-500 jest kombinacją zestawu głośnikowego, wzmacniacza z trzema kanałami wejściowymi oraz odbiornika mikrofonu bezprzewodowego. Urządzenie jest wyposażone w akumulator (ładowany automatycznie przy podłączeniu do sieci) i może być w ten sposób niezależny od zasilania sieciowego. Dzięki temu idealnie nadaje się do zastosowań takich jak: wykłady, prezentacje itd. Wykorzystując wejście przepustowe, istnieje możliwość połączenia kilku urządzeń TX-5... w celu nagłośnienia większej powierzchni.

Kanały wejściowe mogą zostać wykorzystane w następujący sposób:

Kanał 1 do podłączenia mikrofonu przewodowego lub dowolnego źródła audio z wyjściem o poziomie liniowym (np. odtwarzacz CD, magnetofon)

Kanał 2 do podłączenia urządzenia z wyjściem o poziomie liniowym

Kanał 3 do podłączenia mikrofonu bezprzewodowego lub urządzenia z wyjściem o poziomie liniowym.

Moduły odbiorcze modeli TXA-500 oraz TXA-502 są dostrojone do różnych częstotliwości: 863,05 MHz dla modelu TXA-500 oraz 864,80 MHz dla modelu TXA-502. W ten sposób obydwa modele mogą być użytkowane jednocześnie: sygnały z mikrofonów bezprzewodowych będą nadawane na różnych kanałach. W ofercie Monacora znajdują się następujące mikrofony bezprzewodowe współpracujące z TXA-500 oraz TXA-502:

Typ mikrofonu	Dla TXA-500	Dla TXA-502
Mikrofon doreczny z nadajnikiem	TXS-820HT	TXS-822HT
Nadajnik kieszonkowy dla mikrofonu nagłownego HSE-110	TXS-820HSE	TXS-822HSE
Nadajnik kieszonkowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT	TXS-822LT
Nadajnik kieszonkowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX	TXS-822SX

### 3.1 Zezwolenie

Zgodnie z przepisami R + TTE (Radio i Telecommunication Technical Equipment) urządzenie jest dopuszczone do używania na terenie Unii Europejskiej. Numer zezwolenia znajduje się w danych technicznych. W celu uzyskania informacji dotyczących zezwolenia na używanie urządzenia poza unią europejską należy skontaktować się z podmiotem prowadzącym sprzedaż urządzeń firmy MONACOR.

## 4 Przygotowanie do pracy

### 4.1 Instalacja urządzenia

Kolumnę należy stawiać na stabilnym podłożu lub też na statywie głośnikowym (z serii PAST Monacora).

### 4.2 Zasilanie

Urządzenie może być zasilane z sieci, lub też przez wewnętrzny akumulator.

- 1) Podłączyć kabel sieciowy najpierw do gniazda (8) a następnie do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz).
- 2) Zapali się wskaźnik naładowania akumulatora CHARGE (6):  
Na czerwono: akumulator jest ładowany  
Na zielono: proces ładowania jest zakończony  
Proces ładowania będzie krótszy, jeśli urządzenie będzie wyłączone za pomocą przełącznika POWER (12).

- 3) Po zakończeniu ładowania akumulatora, urządzenie można użytkować bez konieczności podłączenia sieci 230 V~/50 Hz. Przy maksymalnej głośności, czas pracy wyniesie 8 godzin. Czas ten odpowiednio się wydłuży, jeśli ustawiona będzie mniejsza głośność.
- 4) Akumulator powinien być naładowany, jeśli zapali się wskaźnik LOW (6).
- 5) Ładowarka posiada zabezpieczenie, które uniemożliwia przeładowanie akumulatora. Jednak zaleca się odłączenie wtyczki zasilającej z sieci, jeśli wskaźnik CHARGE (6) zapali się na zielono a urządzenie nie będzie już dalej używane. W przeciwnym razie, nawet przy wyłączonym urządzeniu, będzie pobierało ono nieznaczny ilość energii z sieci.

### 4.3 Podłączanie mikrofonów, źródeł audio oraz innych kolumn TXA-500/TXA-502

- 1) Jeśli oprócz lub zamiast mikrofonu bezprzewodowego wymagany jest jeszcze mikrofon przewodowy, należy go podłączyć do gniazda MIC (1) typu XLR.
- 2) Do podłączenia maksymalnie 3 urządzenia z wyjściem liniowym, np. odtwarzacza CD, magnetofonu zastosowano różne typy gniazd wejściowych:
  - typu duży jack 6,3mm LINE (1), jeśli nie podłączony jest mikrofon przewodowy;
  - typu chinch LINE (3);
  - typu mały jack 3,5mm LINE (4), jeśli nie używany jest mikrofon bezprzewodowy.

Jeśli to wymagane, można oczywiście zastosować odpowiednią przejściówkę do gniazd.

- 3) Jeśli wymagane jest użycie kilku urządzeń TXA-500 lub TXA-502 należy podłączyć je do gniazd LINK INPUT oraz LINK OUTPUT (2):
  - a) Połączyć wyjście LINK OUTPUT urządzenia głównego, do którego podłączone są wszystkie źródła dźwięku, z wejściem LINK INPUT kolejnego urządzenia.
  - b) Połączyć wyjście LINK OUTPUT drugiego z wejściem LINK INPUT kolejnego itd.
  - c) Należy pamiętać o tym, aby wszystkie regulatory głośności LEVEL (10) podłączanych urządzeń były ustawione na minimum. Głośność oraz barwa będzie regulowana z urządzenia głównego.

**Uwaga!** Nigdy nie ustawiać b. wysokich głośności. Długotrwały wysoki poziom dźwięku może uszkodzić słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie wydaje się już tak wysoki. W związku z tym nie należy zwiększać już wcześniej ustawionej głośności.

- 1) Przed włączeniem urządzenia, wszystkie regulatory LEVEL (10) należy ustawić na minimum, aby uniknąć stuku w głośniku.
- 2) Włączyć urządzenie włącznikiem POWER (12). Zapali się żółty wskaźnik POWER (7). Wzmacniacz oraz odbiornik mikrofonu bezprzewodowego są gotowe do pracy.
- 3) Jeśli w systemie będzie używany mikrofon bezprzewodowy, należy go włączyć. Zapali się czerwony wskaźnik MIC ON (5). Jeśli tak się nie stanie należy sprawdzić baterie w mikrofonie, lub zmniejszyć odległość pomiędzy mikrofonem a odbiornikiem. Zasięg wynosi około 30 m.
- 4) Włączyć wszystkie podłączone źródła dźwięku, wyregulować ich poziomy za pomocą regulatorów LEVEL (10). Jeśli jakiś kanał jest niewykorzystywany, należy skrócić na minimum jego regulator głośności.
- 5) Ustawić niezależnie dla każdego kanału barwę dźwięku za pomocą regulatorów BASS oraz TREBLE (11).
- 6) Po zakończonej pracy, wyłączyć urządzenie włącznikiem POWER. Jeśli był używany mikrofon bezprzewodowy, należy pamiętać także o jego wyłączeniu.

## 5 Dane techniczne

### Wzmacniacz

Moc wyjściowa: . . . . . 36 W<sub>MAX</sub>/20 W<sub>RMS</sub>

Pasma przenoszenia: . . . 60 – 16 000 Hz

#### Wejścia

Mic: . . . . . 1,5 mV (XLR)

Line 1: . . . . . 150 mV (duży jack  
6,3 mm)

Line 2: . . . . . 150 mV (chinch)

Line 3: . . . . . 100 mV (mały jack  
3,5 mm)

Link: . . . . . 650 mV (chinch)

Output Link: . . . . . 650 mV (chinch)

#### Regulatory barwy

3 x niskie: . . . . . ±12 dB/40 Hz

3 x wysokie: . . . . . ±12 dB/12 kHz

### Odbiornik

Numer zgody: . . . . . CE0197 Ⓢ

#### Częstotliwość nośna

TXA-500: . . . . . 863,05 MHz

TXA-502: . . . . . 864,05 MHz

Zasięg: . . . . . około 30 m

### Dane ogólne

Zasilanie: . . . . . 230 V~/50 Hz/60 VA  
lub przez wewnętrzny  
akumulator

Typ akumulatora: . . . . . bezobsługowy akumulator  
żelowy 12 V/7 Ah

#### Czas pracy na

akumulatorze: . . . . . do 8 godzin przy maksymalnej  
mocy

Temperatura pracy: . . . . . 0 – 40 °C

Wymiary (S x W x G): . . . . . 235 x 255 x 220 mm

Waga: . . . . . 8,2 kg

Zgodnie z danymi producenta.  
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

**Forsigtig!** Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af

stikkontakt i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakt ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
  - Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
  - Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheden opfylder EG-direktiv 89/336/EWG afseende elektromagnetiske støjfelt samt EG-direktiv 73/23/EWG afseende lågspændingsapplikationer.

**OBS!** Enheden anvender høj spænding internt (230 V~). For at undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlätt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur

elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
  - Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
  - Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

**Huomio!** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoilikeen tehtäväksi. Asiantuntimaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

DK

S

FIN

